

Model: OR-DB-YK-118

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437
44-141 Gliwice, POLAND
tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) Dzwonek bezprzewodowy baterijny OPERA DC
(EN) Wireless doorbell OPERA DC
(DE) Kabellose Türklingel OPERA DC
(FR) Sonnette sans fil OPERA DC
(RU) Беспроводной дверной звонок OPERA DC

(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu i eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.
Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.
Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.
Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.
Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.
Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).
Nie zwieraj zacisków zasilających.
Nigdy nie podgrzewaj, nie odczłuszaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.
Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.
Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.
Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.
Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.
Rożładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.
W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.
W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.
Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt

(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!

Before using the device, read this manual and keep it for future reference. Making repairs and modifications by yourself will result in the loss of warranty. The manufacturer is not liable for damage that may result from incorrect installation and operation of the device. Due to the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the Manufacturer reserves the right to amend the characteristics of the product and introduce other design solutions that do not impair the parameters and usefulness of the product. The current version of manual can be downloaded from the website www.support.orno.pl. All rights to translation/interpretation and copyrights in this manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not repair the device by yourselves.

BATTERY PRECAUTIONS:



Check the correct polarity +/- when installing the batteries.
Use the battery type recommended for this product.
Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.
Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.
Consult your local authorities to learn more about recycling options.
Do not recharge non-rechargeable batteries.
Do not short-circuit the battery terminals.
Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.
Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.
Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.
Keep batteries out of the reach of children.
Immediately remove the battery from the product when spent.
Discharged batteries may leak and damage the product.
If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.
In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.
Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.support.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
3. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.

<p>4. Eigenmächtige Reparaturen sind verboten.</p> <p>VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:</p> <p>Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.</p> <p>Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.</p> <p>Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.</p> <p>Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.</p> <p>Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.</p> <p>Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.</p> <p>Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.</p> <p>Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.</p> <p>Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.</p> <p>Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.</p> <p>Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.</p> <p>Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.</p> <p>Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.</p> <p>Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.</p> <p>Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.</p> <p>Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.</p> <p>Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.</p>
<p>(FR) CONSEILS POUR UNE UTILISATION SÛRE!</p> <p>Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.support.orno.pl. Tous les droits de traduction d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination. 2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides. 3. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé. 4. Ne pas effectuer des réparations.
<p>CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE:</p> <p>Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.</p> <p>Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.</p> <p>Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.</p> <p>Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.</p> <p>Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.</p> <p>Ne chargez pas une pile non rechargeable.</p> <p>Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.</p> <p>Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.</p> <p>Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuée.</p> <p>Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.</p> <p>Tenez les piles hors de la portée des enfants.</p> <p>Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.</p> <p>Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.</p> <p>Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.</p> <p>En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide contenu dans la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.</p> <p>Avaler des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.</p>
<p>(RU) СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ!</p> <p>Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте www.support.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Не используйте изделие не по назначению. 2. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости. 3. Не используйте устройство с поврежденным корпусом. 4. Не проводите самостоятельных ремонтов.
<p>ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАТАРЕИ:</p> <p>При установке новой батареи следует помнить о ее полярности +/-.</p> <p>Используйте батареи такого же типа, который рекомендован к использованию в данном устройстве.</p> <p>Не смешивайте использованные батареи с новыми, батареи с различным составом либо батареи различных производителей во избежание возникновения негерметичности.</p> <p>Не выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами, а исключительно в предназначенные для использованных батарей емкости.</p> <p>Для получения консультации по поводу рециклинга просьба связаться с местным квалифицированным органом.</p> <p>Не заряжайте батареи не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумуляторными батареями).</p> <p>Не допускайте короткого замыкания клемм батареи.</p> <p>Никогда не нагревайте, не деформируйте и не подвергайте батареи воздействию прямых источников тепла, таких как чрезмерный солнечный свет, обогреватель, огонь.</p> <p>Взрывоопасно! Батарею нельзя разбирать, бросать в огонь либо подвергать короткому замыканию.</p> <p>Извлекайте батарею из устройства, если не используете его в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной утечки.</p> <p>Храните батареи в недоступном для детей месте.</p> <p>Разряженные батареи следует немедленно вынуть из устройства.</p> <p>Разряженная батарея может протечь, что приведет к повреждению устройства.</p> <p>Если на ваши руки попала кислота, вытекшая из батареи, промойте руки проточной водой.</p>

	<p>В случае ее попадания в глаза обратитесь к врачу. Кислота, содержащаяся в батарее, может вызвать раздражение или ожог.</p> <p>Проглатывание батареи может привести к летальному исходу! Храните батареи в недоступном для детей и домашних животных месте.</p> <p>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żaluzja i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod kątem grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p> <p>Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p> <p>Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p> <p>Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qu'il y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!</p> <p>Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!</p> <p>Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.</p> <p>Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.</p> <p>Verbrauchte Batterien und/oder Akkus sollten als separate Abfallstücke behandelt und in einen getrennten Behälter hingelegt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sind an der Sammelstelle für gebrauchte Batterien und Akkus abzugeben. Informationen zu den Sammelstellen erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Geräten. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die neu gekaufte Ausrüstung desselben Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage und Demontage der Batterie ist in der folgenden Bedienungsanleitung beschrieben.</p> <p>Les piles et/ou accumulateurs usagés doivent être traités comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou accumulateurs usagés doivent être acheminés vers un point de collecte des piles et accumulateurs usagés. Pour plus d'informations sur les points de collecte, contactez votre autorité locale ou votre revendeur local. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Le produit est équipé d'une pile portable. Pour des instructions sur la façon d'installer et d'enlever les piles, veuillez consulter le mode d'emploi suivant.</p> <p>Использованные батареи и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельный контейнер. Использованные батареи или аккумуляторы следует доставлять в пункт сбора использованных батарей и аккумуляторов. Информация о пунктах сбора предоставляется местными властями или продавцами этого типа оборудования. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Продукт оснащен переносным аккумулятором. Способ монтажа и извлечения аккумулятора приведен в следующей инструкции.</p>
	
	


OPIS I ZASTOSOWANIE

Baterijny, prosty w montażu dzwonek, idealny do drzwi w domach, apartamentach, sklepach itd. lub jako urządzenie przywoławcze dla osób starszych. Stopień ochrony IP44 pozwala na montaż przycisku na zewnątrz oraz w miejscu o podwyższonej wilgotności. Funkcja learning system umożliwia proste zalogowanie dodatkowych nadajników.

INSTALACJA

Zasięg pomiędzy przyciskiem, a dzwonkiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia czy jego zasięg nie został zakłócony. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.

OBŚLUGA

- | | |
|---|---|
| 
rys. 1 zmiana dźwięku dzwonka | <ol style="list-style-type: none"> 1. Za pomocą śrubokręta (brak w zestawie) podważ i otwórz tylną obudowę w przycisku dzwonekowym i usuń zabezpieczenie baterii. 2. Przykręć lub przyklej tył przycisku do podłoża. 3. Zdejmij osłonę baterii odbiornika i zachowując właściwą polaryzację włóż 3 baterie typu AAA (brak w zestawie). 4. Wybór dźwięku dzwonka i głośność ustawiamy przyciskami umieszczonymi z lewej strony dzwonka (odbiornika) poprzez krótkie naciśnięcie i puszczanie przycisków. |
|---|---|

KONFIGURACJA PRZYCIŚKU Z DZWONKIEM

LOGOWANIE	WYLOGOWANIE
Naciśnij i przytrzymaj przycisk zmiany głośności ok. 3 sek. (aż usłyszysz ustawioną melodię) zwolnij przycisk i następnie naciśnij przycisk wywołania na nadajniku.	Wyciągnij baterię z odbiornika, po ok. 5 sek, włóż baterię do kieszeni oraz naciśnij i przytrzymaj przycisk zmiany poziomu głośności ok. 10 sek. (aż usłyszysz drugi raz ustawioną melodię) i następnie zwolnij przycisk. Wszystkie przypisane nadajniki powinny zostać usunięte z pamięci odbiornika.

DANE TECHNICZNE

zasilanie dzwonka:	3xAAA (brak w zestawie)
zasilanie nadajnika (przycisku):	1x23A
częstotliwość:	433,92 MHz
maksymalna moc częstotliwości radiowej nadajnika:	<10mW
transmisja:	radiowa
zasięg w terenie otwartym:	100 m
poziom głośności:	50-90 dB
stopień ochrony przycisku:	IP44
ilość dźwięków dzwonka:	36
wymiary dzwonka:	78 x 86 x 34 mm
wymiary przycisku:	40 x 86 x 20 mm
waga odbiornika (dzwonka):	0,07 kg
waga nadajnika (przycisku):	0,04 kg

Uproszczona deklaracja zgodności
Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-DB-YK-118 Bezprzewodowy dzwonek jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym: www.support.orno.pl


DESCRIPTION AND USE

Battery chime, easy to install, ideal for doors in homes, apartments, shops etc. or as a paging device for the elderly. Protection class IP44 allows to mount the button on the outside or in a place with increased humidity. The learning system makes it easy to log in additional transmitters.

INSTALLATION

The range between the button and the ringing tone depends on the environmental conditions. Before installation, we recommend that you test the device at a location of your choice to ensure that its range is not disturbed. The coverage can significantly reduce: walls, ceilings, metal surfaces, same frequency devices, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.

OPERATION

- | | |
|--|--|
| 
fig. 1 Changing the ringing tone | <ol style="list-style-type: none"> 1. Use a screwdriver (not supplied) to lift up and open the rear housing in the bell button and remove the battery protection. 2. Screw or glue the back of the button to the substrate. 3. Remove the receiver battery cover and insert 3 AAA batteries (not supplied) while maintaining proper polarity. 4. Selection of the ringtone and volume is set with the buttons located on the left side of the ringtone (receiver) by short pressing and releasing the buttons. |
|--|--|

CONNECTING THE BUTTON WITH THE CHIME



LOGGING	LOGGING OUT
Press and hold the volume button for approx. 3 sec. (until you hear the melody) release the	Pull the battery out of the receiver after approx. 5 sec, put the battery in the pocket and press and hold the volume button for approx. 10 sec. (until

fig. 2: ringtone volume control / logging/ logging out

	button and then press the call button on the transmitter.	you hear the melody a second time) and then release the button. All assigned transmitters should be erased from the receiver's memory.
TECHNICAL DATA		
chime power supply:	3xAAA (not included)	
transmitter power supply (button):	1x23A	
frequency:	433.92 MHz	
maximum transmitter power:	<10mW	
transmission:	Radio	
open field coverage:	100 m	
volume level:	50-90 dB	
button protection level:	IP44	
number of ringtones:	36	
dimensions of the chime:	78 x 86 x 34 mm	
dimensions of the button:	40 x 86 x 20 mm	
weight of the receiver (chime):	0.07 kg	
weight of the transmitter (button):	0.04 kg	

Simplified declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the OR-DB-YK-118 wireless doorbell is compatible with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.support.orno.pl

DE	Kabellose Türklingel OPERA DC Bedienungseinleitung	
BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG		
Die batteriebetriebene Türklingel ist einfach in der Montage, ideal für Haus- Wohnung- und Geschäftstüren oder als Rufgerät für ältere Menschen. Die Schutzart IP44 ermöglicht die Montage des Tasters im Freien und an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit. Mit der Lernsystemfunktion können Sie zusätzliche Sender einfach protokollieren.		
MONTAGE		
Die Reichweite zwischen der Taste und der Klingel hängt von Umgebungsbedingungen ab. Vor der Installation empfehlen wir Ihnen, das Gerät am ausgewählten Ort zu testen, um sicherzustellen, dass der Empfang nicht gestört wird. Die Reichweite kann durch Wände, Decken, Metalloberflächen, Geräte mit der gleichen Frequenz, die Nähe von Elektromotoren, Transformatoren, Netzteilen, Computern usw. erheblich verringert werden.		
BEDIENUNG		
 Abb. 1 Änderung des Klingeltons	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verwenden Sie einen Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) heben Sie auf und öffnen Sie die hintere Abdeckung und entfernen Sie den Batterieschutz. 2. Schrauben oder kleben Sie die Rückseite des Knopfes an die gewählte Oberfläche. 3. Entfernen Sie die Batterieabdeckung des Empfängers und legen Sie 3 AAA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. 4. Die Wahl des Klingeltons und der Lautstärke erfolgt mit den Tasten auf der linken Seite der Klingel (des Empfängers) durch kurzes Drücken und Loslassen der Tasten. 	
	KONFIGURATION DER KLINGELTASTE	
 Abb. 2 Ruftonlautstärkeregler/ Login /Logout	LOGIN	LOGOUT
	Halten Sie die Lautstärketaste ca. 3 Sekunden lang gedrückt. (bis Sie die eingestellte Melodie hören) Lassen Sie die Taste los und drücken Sie dann die Anruftaste am Sender.	Ziehen Sie die Batterie aus dem Empfänger. Nach 5 Sekunden, setzen Sie die Batterie wieder ein, drücken und halten Sie die Lautstärke-Taste ca. 10 Sekunden (bis Sie zum zweiten Mal die gewählte Melodie hören). Dann lassen Sie die Taste los. Alle zugewiesenen Sender sollen aus dem Speicher des Empfängers entfernt werden.
TECHNISCHE DATEN		
Stromversorgung für den Empfänger	3xAAA (nicht im Lieferumfang enthalten)	
Stromversorgung für den Sender:	1x23 A	
Frequenz:	433,92 MHz	
Maximale Sendeleistung:	<10mW	
Übertragung:	Radio	
Reichweite im Freigelände:	100 m	
Lautstärkestufen:	50-90 dB	
Schutzart:	IP44	
Anzahl der Klingeltöne:	36	
Empfängerabmessungen:	78 x 86 x 34 mm	
Senderabmessungen:	40 x 86 x 20 mm	
Empfängergewicht:	0,07 kg	
Sendergewicht:	0,04 kg	

Vereinfachte Konformitätserklärung

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass der Funkgerätyp: OR-DB-YK-118 Kabellose Türklingel mit der Richtlinie 2014/53/EU vereinbar ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse abrufbar: www.support.orno.pl

DESCRIPTION ET UTILISATION

Sonnette à pile, facile à installer, idéale pour les portes de maisons, d'appartements, de magasins, etc. ou comme dispositif de téléavertissement pour les personnes âgées. L'indice de protection IP44 permet de monter le bouton à l'extérieur ou dans un endroit plus humide. Le système d'apprentissage permet d'enregistrer facilement des émetteurs supplémentaires.

MONTAGE

La connectivité entre le bouton et la sonnette dépend des conditions ambiantes. Avant le montage, nous vous recommandons de tester l'appareil à l'endroit de votre choix afin de vous assurer que sa portée n'est pas perturbée.

La portée peut être considérablement réduite : murs, plafonds, surfaces métalliques, appareils de même fréquence, proximité de moteurs électriques, transformateurs, alimentations, ordinateurs, etc.

UTILISATION



fig. 1 changement de la sonnerie



fig. 2 réglage du volume de la sonnerie / enregistrement/déconnexion

1. Utiliser un tournevis (non fourni) pour soulever et ouvrir le boîtier arrière du bouton de sonnette et retirer la protection de la pile.
2. Visser ou coller le dos du bouton au substrat.
3. Retirer le couvercle des piles du récepteur et insérer 3 piles AAA (non fournies) tout en respectant la polarité.
4. La sélection de la sonnerie et du volume se fait en appuyant brièvement sur les boutons situés sur le côté gauche de la sonnette (récepteur), puis en les relâchant.

CONNEXION DU BOUTON À LA SONNETTE

CONNEXION

Appuyer sur le bouton de volume et le maintenir enfoncé pendant environ 3 secondes. (jusqu'à ce que vous entendiez la mélodie) relâcher le bouton, puis appuyer sur le bouton d'appel de l'émetteur.

DÉCONNEXION

Retirer la pile du récepteur au bout d'env. 5 sec., mettre la pile dans la poche et appuyer pendant env. 10 sec. sur le bouton de volume et la maintenir enfoncée. (jusqu'à ce que vous entendiez la mélodie une deuxième fois), puis relâcher le bouton.
Tous les émetteurs assignés doivent être effacés de la mémoire du récepteur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

alimentation de la sonnette :	3xAAA (non fournies)
alimentation de l'émetteur (bouton) :	1x23A
fréquence :	433,92 MHz
puissance maximale de l'émetteur :	<10mW
transmission :	radio
couverture en champ libre :	100 m
niveau de volume :	50-90 dB
niveau de protection du bouton :	IP44
nombre de sonneries :	36
dimensions de la sonnette :	78 x 86 x 34 mm
dimensions du bouton :	40 x 86 x 20 mm
poids du récepteur (sonnerie) :	0,07 kg
poids de l'émetteur (bouton) :	0,04 kg

Déclaration de conformité simplifiée

La société Orno-Logistic Sp. z o.o. déclare que le type d'appareil radio: La sonnette sans fil OR-DB-YK-118 est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.support.orno.pl

ОПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ

Простой в монтаже звонок, работающий на аккумуляторе, идеален для установки в дверях в домах, квартирах, магазинах и т.д. либо как оборудование вызовы для пожилых людей. Степень защиты IP44 позволяет устанавливать кнопку снаружи и в местах с высокой влажностью. Функция системы обучения позволяет легко регистрировать дополнительные датчики.

МОНТАЖ/УСТАНОВКА

Дальность между кнопкой и звонком зависит от окружающих условий. Перед монтажом рекомендуется протестировать оборудование в выбранном месте, чтобы проверить, нет ли помех в дальности его действия.


Дальность могут значительно снизить: стены, перекрытия, металлические поверхности, оборудование с такой же частотой, близкое расположение электродвигателей, трансформаторов, блоков питания, компьютеров и т.п.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



рис. 1 изменение звука звонка

1. С помощью отвертки (не входят в комплект) подвесить и открыть задний корпус в кнопке звонка и снять защиту батарейного отсека.
2. Привинтить или приклеить заднюю часть кнопки к основанию.
3. Снять крышку батарейного отсека приемника и, соблюдая правильную полярность, вставить 3 батарейки AAA (не входят в комплект).
4. Выбор мелодии звонка и громкость задается с помощью кнопок, расположенных на левой стороне звонка (приемника), быстрым нажатием и отпусканием кнопок.

КОНФИГУРАЦИЯ КНОПКИ СО ЗВОНКОМ	
ВХОД В СИСТЕМУ	ВЫХОД ИЗ СИСТЕМЫ
 <p>рис. 2 регулировка громкости звонка/ вход в систему/ выход из системы</p>	<p>Нажать и удерживать кнопку громкости в течение примерно 3 секунд (пока не зазвучит установленная мелодия), отпустить кнопку и затем нажать кнопку вызова на датчике.</p> <p>Извлечь батарейку из приемника, через 5 секунд вставить батарейку в отсек, а затем нажать и удерживать кнопку изменения уровня громкости в течение ок. 10 сек. (пока не зазвучит мелодия, установленная во второй раз), а затем отпустить кнопку. Все назначенные датчики следует удалить из памяти приемника.</p>
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Питание звонка:	3xAAA (не входят в комплект)
Питание датчика (кнопки):	1x23A
Частота:	433,92 МГц
Максимальная мощность передатчика:	<10мВт
Передача:	радио
Диапазон на открытой местности:	100 м
Уровень громкости:	50-90 дБ
Степень защиты кнопки:	IP44
Количество звуков звонка:	36
Размеры звонка:	78 x 86 x 34 мм
Размеры кнопки:	40 x 86 x 20 мм
Вес приемника (звонка):	0,07 кг
Вес датчика (кнопки):	0,04 кг

Упрощенная декларация соответствия

Компания Orno-Logistic Sp. z o.o. заявляет, что беспроводной дверной звонок OR-DB-YK-118 совместим с Директивой 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу: www.support.orno.pl.